



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

MANUAL DE INSTRUÇÕES



EZR 24 RR/L



Instruções importantes

Instruções importantes e avisos são representados na máquina por meio de símbolos:



Antes de começar a trabalhar, leia as instruções de funcionamento da máquina.



Trabalhe com concentração e atenção. Mantenha seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Para proteger o usuário, tome precauções.

Durante o trabalho, você deve usar óculos de proteção, protetores auriculares, máscara contra poeira, luvas de proteção e roupas de trabalho resistentes.



Use protetores auriculares.



Use óculos de proteção.



Use luvas de proteção



Use máscara contra poeira

Dados técnicos

Agitador Contra Twin EZR 24 RR/L

Tensão nominal:	230 V ~	110 V ~
Potência de entrada nominal:	1800 W	
Corrente nominal:	8,3 A	14,5 A
Frequência:	50/60 Hz	
Rotações:	180 – 440 rpm	
Diâmetro total das varetas:	230 mm	
Conexão de eixo:	especial	
Classe de proteção:	II	
Grau de proteção:	IP 20	
Peso líquido:	7,1 kg	
Número do pedido:	0774W000	0774X000

Supressão de interferências:

EN 55014 e EN 61000

Acessórios disponíveis

Item:	Ref.(as)
Varetas de agitação sobressalentes Z 230, máx. 80 kg (1 par)	31630000
Varetas de agitação sobressalentes Z 220, máx. 60 kg (1 par)	31610000
Varetas de agitação sobressalentes Z 210, máx. 40 kg (1 par)	31620000
Pino reto 5 x 24	31613000
Anel redondo 25 x 5 DBR 70	31614000

Fornecer

Misturador de dupla vareta, varetas de mistura e manual de instruções numa caixa de papelão.

Uso pretendido

Em conjunto com as hastes de agitação especiais, o misturador Contra Twin **EZR 24 RR/L** foi projetado para uso na mistura de materiais de diferentes viscosidades, como concreto, gesso, adesivos, cargas, pigmentos e grânulos, pastas e materiais bicomponentes e multicomponentes, em quantidades de até 80 kg.

Instruções de segurança



A utilização segura da máquina só é possível se você ler atentamente estas instruções de operação e segui-las rigorosamente. Além disso, as instruções gerais de segurança presentes no folheto anexo devem ser observadas. Participe de uma sessão de treinamento prático antes da primeira utilização. Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.



Se o cabo elétrico for danificado ou cortado durante o trabalho, não lhe toque. Retire imediatamente a ficha da tomada.

Nunca utilize a máquina com o cabo da ferramenta danificado.



Esta ferramenta não deve ser molhada nem utilizada em ambientes húmidos.

- Não utilize a ferramenta para misturar materiais com risco de explosão ou facilmente inflamáveis.
- Não transporte a ferramenta pelo cabo.
- Verifique sempre a ferramenta, o cabo e a ficha antes de usar. Danos só devem ser reparados por especialistas. Só ligue a ficha à tomada quando a ferramenta estiver DESLIGADA.
- Modificações na ferramenta são proibidas.
- Quando a máquina funcionar ao ar livre, utilize sempre um disjuntor de proteção. (30 mA máx.) contra corrente de falha.
- A máquina só deve funcionar sob a supervisão de alguém.
- Desligue a máquina da tomada se ela não estiver sob supervisão, por exemplo, durante a montagem e desmontagem, em caso de queda de tensão ou ao instalar ou fixar um acessório.
- Desligue a máquina da tomada se ela parar por qualquer motivo. Dessa forma, você evita que ela ligue repentinamente e sem supervisão.
- Passe sempre o cabo para a parte traseira da área de trabalho, afastando-o da máquina.
- Não utilize o aparelho se alguma parte da carcaça estiver danificada ou em caso de danos no interruptor, no cabo elétrico ou na ficha.
- As ferramentas elétricas devem ser inspecionadas regularmente por um especialista.
- Mantenha os cabos secos, limpos e isentos de óleos ou produtos gordurosos.
- Não toque nas partes giratórias da ferramenta.
- Tenha especial cuidado se usa cabelos compridos. Trabalhe apenas com roupas justas.
- Pessoas com menos de 16 anos de idade não devem usar a máquina.
- Antes de iniciar, verifique se as varetas de mistura estão firmemente presas e se giram sem problemas.
- Não coloque as mãos dentro do recipiente de mistura nem insira quaisquer outros objetos enquanto a mistura estiver em andamento. Risco de esmagamento!
- Aguarde até que a ferramenta pare completamente. Ferramentas rotativas podem enroscar (enrolar) e causar-lhe ferimentos ou danos.

**Use protetores auriculares e óculos de proteção.
Máscara anti pó e luvas de proteção.**



- Durante o uso, segure firmemente a ferramenta com as duas mãos mantendo uma posição ereta e segura. Ligue e desligue a máquina para corrigir sua postura.

**Utilize a máquina apenas no recipiente de mistura. Preste atenção à reação da máquina.
Certifique-se de que as pessoas próximas à máquina estejam a uma distância segura.**

Para obter mais instruções de segurança, em língua portuguesa, consulte o seu importador em Portugal



Conexão elétrica

Antes de ligar a máquina, verifique a compatibilidade entre tensão e frequência de acordo com os dados indicados na placa de identificação. São permitidas diferenças de tensão de +6% e -10%.

Este misturador é fabricado na classe de proteção II. Utilize apenas cabos de extensão com seção transversal adequada. Uma seção transversal muito pequena pode causar uma queda considerável no desempenho e sobreaquecimento da máquina e do cabo.

A **EZR 24 R R/L** está equipada com um limitador de velocidade de arranque para evitar que os disjuntores automáticos sejam acionados involuntariamente.

Proteção da ferramenta

O manuseio incorreto pode danificar a ferramenta.

Por isso, tenha sempre em conta as seguintes instruções:

Utilize somente varetas de mistura originais da marca EIBENSTOCK.

Ligar e desligar

O agitador **EZR 24 RR/L** está equipado com um botão de bloqueio para evitar o acionamento accidental.



Ligar: Para ligar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio. botão (1) e puxe o gatilho (2).

Desligamento: Solte o gatilho (2) para parar.

Rotação para a direita ou esquerda

Para obter um efeito de mistura otimizado para o material em questão, o agitador está equipado com um interruptor para alterar o sentido de rotação.

Está localizado na parte frontal da estrutura da máquina, acima da alça.

Ação somente quando a ferramenta estiver parada!

Rotação à direita:



As pás de mistura penetram no material e o transportam-no para cima.

Utilize a rotação no sentido horário para materiais mais resistentes (ex.: argamassa, concreto, gesso...).

Rotação para a esquerda:



Em sentido inverso, o material é empurrado para baixo pelas varetas de mistura. Dessa forma, é possível realizar uma mistura por injeção de materiais com baixa viscosidade (por exemplo, tintas, encapsulantes...).

Controle de velocidades

A **EZR 24 RR/L** está equipada com um botão giratório para pré-selecionar a velocidade desejada. O botão giratório está localizado na parte superior da alavanca de controle (A – mínimo, G – máximo). O sistema eletrônico integrado realiza automaticamente o arranque suave da máquina. Observe que, em caso de desligamento e religamento imediatos, haverá um pequeno atraso na partida, pois o motor precisa parar completamente antes de reiniciar.

Além disso, observe que o uso contínuo em velocidade reduzida pode causar sobrecarga, pois o motor recebe menos ar de arrefecimento e a máquina sobreaquece muito mais rapidamente.

O controle de temperatura integrado protege a máquina contra sobrecarga térmica. Nesse caso, o motor é desligado. Após um certo período de arrefecimento, a ferramenta pode ser ligada novamente.

Montagem de varetas especiais

Para trabalhar corretamente com a ferramenta, é importante montar as varetas de mistura especiais numa posição específica. Para isso, gire os eixos de trabalho de forma que as marcas L e R fiquem voltadas para a frente. Em seguida, encaixe os dois anéis redondos incluídos na extremidade dos eixos. Depois disso, insira as hastes de agitação de forma a que as mesmas marcas fiquem alinhadas uma abaixo da outra (como pode observar na figura 1).

Para fixar as hastes de agitação nos eixos de trabalho, insira os pinos metálicos incluídos nos orifícios do eixo e da haste de agitação (figura 2).

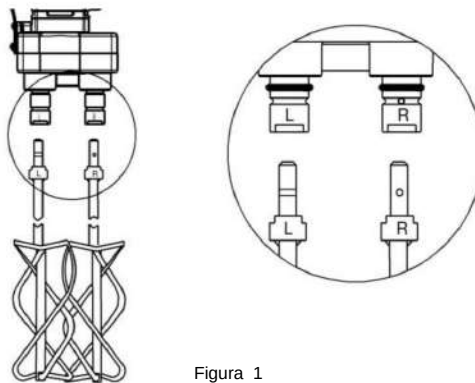


Figura 1

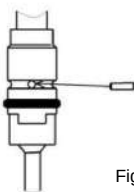


Figura 2



Figura 3

Para evitar perder esses pinos de travamento, empurre os anéis redondos, que já estão colocados nos eixos, na ranhura sobre os pinos de travamento (figura 3).

Para remover as varetas de agitação, proceda na ordem inversa.

Cuidados e manutenção



Antes de iniciar qualquer trabalho de manutenção ou reparação, você precisa desligar a ficha da tomada.

As reparações devem ser realizadas somente por pessoal qualificado, com formação e experiência adequadas.

Após cada reparação, a máquina precisa ser inspecionada e validada por um especialista em eletricidade.

Devido ao seu design, a máquina requer um mínimo de cuidado, limpeza e manutenção.

Os seguintes trabalhos devem ser realizados regularmente:

- A ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação e arrefecimento devem estar sempre limpas.
- Durante o funcionamento, tenha cuidado para que nenhum elemento estranho entre no interior da máquina.
- Em caso de avaria, a reparação deve ser efetuada por uma oficina de assistência técnica autorizada pela marca.

O serviço de assistência pós-venda responde às suas perguntas sobre manutenção e reparação do produto, bem como sobre substituição de peças de desgaste e reposição.

A equipe de suporte técnico da EIBENSTOCK terá muito gosto em responder a quaisquer perguntas sobre nossos produtos e seus acessórios.

Proteção Ambiental



Reciclagem de matérias-primas em vez de descarte de resíduos.

Para evitar danos durante o transporte, a ferramenta elétrica deve ser entregue numa embalagem resistente. Tanto a embalagem como a ferramenta e seus acessórios são feitos de materiais recicláveis, o que possibilita o descarte ecologicamente correto e diferenciado devido à disponibilidade de pontos de coleta.

Apenas para países da União Europeia

Não descarte ferramentas elétricas para o lixo doméstico!



Em observância à Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação de acordo com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que chegaram ao fim da sua vida útil devem ser recolhidas separadamente e encaminhadas para uma instalação de reciclagem ambientalmente compatíveis.

Emissão de ruídos e Vibração

A indicação da emissão de ruído é medida de acordo com a norma EN 62841-2-10. O nível de pressão acústica no local de trabalho pode exceder 85 dB(A); nesse caso, devem ser tomadas medidas de proteção.



Use protetores auriculares!

A vibração típica entre mão e braço é inferior a 2,5 m/s².

Valores medidos determinados de acordo com a norma EN 62841-2-10.

O nível de emissão de vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for usada para diferentes aplicações, com acessórios diferentes ou se a manutenção for inadequada, a emissão de vibração poderá variar. Isso pode aumentar significativamente o nível de exposição do trabalhador durante todo o período de trabalho. A estimativa do nível de exposição à vibração também deve ter em conta os momentos em que a ferramenta está desligada ou em funcionamento, mas não em operação. Isso pode reduzir significativamente o nível de exposição durante todo o período de trabalho. Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos aquecidas e organização dos padrões de trabalho.

Garantia

De acordo com nossos termos gerais de fornecimento para transações comerciais, os fornecedores devem conceder às empresas uma garantia de 12 meses para defeitos de fabricação (a ser comprovada por fatura ou nota de entrega).

Danos decorrentes de desgaste natural, sobrecarga ou manuseio inadequado estão excluídos desta garantia.

Danos decorrentes de defeitos de material ou falhas de produção serão eliminados gratuitamente por meio de reparo ou substituição.

As reclamações só serão aceitas se a ferramenta for devolvida, sem ter sido desmontada, ao fabricante ou a um centro de serviço autorizado da Eibenstock.

Declaração de Conformidade da UE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito sob Os "Dados Técnicos" estão em conformidade com todas as disposições relevantes das diretivas a seguir mencionadas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE, incluindo as suas alterações, e cumpre as seguintes normas:

EN 62841-1, EN 62841-2-10, EN 55014-1, EN 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Arquivo técnico (2006/42/CE) em:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Director Geral



Frank Markert
Chefe de Engenharia

08/08/2022

GB - Declaração de Conformidade

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito sob Os “Dados Técnicos” estão em conformidade com as seguintes normas ou documentos de padronização:

BS EN 62841-1,	BS EN 62841-2-10
BS EN 55014-1,	BS EN 55014-2
BS EN IEC 61000-3-2,	BS EN 61000-3-3
BS EN IEC 63000	

De acordo com as disposições das diretivas 2011/65/UE e 2014/30/UE, 2006/42/EG

Arquivo técnico (2006/42/CE) em:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Director Geral
08/08/2022



Frank Markert
Chefe de Engenharia

Seu distribuidor especializado

Este documento foi traduzido para português por www.jcd.com.pt

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10 D –
08309 Eibenstock
www.eibenstock.com